

Chinese Honorific Expressions and Their Psychological and Cultural Backgrounds

苟, 春生
九州大学言語文化部

<https://doi.org/10.15017/5460>

出版情報 : 言語文化論究. 10, pp.1-9, 1999-03-01. Institute of Languages and Cultures, Kyushu University
バージョン :
権利関係 :



汉语的敬语及其文化心理背景

荀 春 生

§1 汉语敬语的定义

汉籍中所见最早的问候语可算是“无它否”。据《说文解字》解释，“它”是“蛇”，“上古草居患它，故相问，无它否？”「上古」据《段注说文》^(注1)考据是神农氏以前的初期人类。那时天地洪荒，毒虫遍地，在草丛中居住的古人惧怕毒蛇，所以见面时彼此问：“没被蛇咬吧？”在那个时期，大地上还有一种叫“恙”的毒虫，爱食人血，也令古人害怕，见面时彼此也要问：“无恙否？”^(注2)“无它否”“无恙否”直到近世还在广泛使用，当然语义已经失去了对蛇和虫的惧怕，仅仅是问安而已。可见人类的问候是起源于对自然的畏惧，是人类共存中朴素原始的关切。在远古那个时代，“无它否”“无恙否”恐怕不能算敬语，因为它没有社会的功利主义性质，纯粹是关心和好意。敬语是阶级社会的产物，其主要特征是带有「人格差别」，每个人都被安置在「享受敬语」或「不享受敬语」的位置上。敬语不单是一种语言机制，它是社会，文化，制度，教养的综合表现。现代汉语的敬语，缺乏语法意义上的形态，缺乏礼制意义上的强制性，单从句子字面上看，有时难以区分敬与非敬，它主要的功能是教导道德，所以汉语的敬语一般称为「礼貌用语」。

§2 汉语敬语的儒学精神

§2-1 “礼”的演变

敬语属于“礼”的范畴，“礼”为儒学的核心之一。在中国的文化史上，“礼”的概念出现的相当早。“礼”也写作“禮”，原始语义是祭祀用的礼器，在甲骨文里作「𠄎」，「𠄎」代表器具，「𠄎」代表两串玉。「𠄎」后来演化成「豐」，「豆」代表高脚状的礼器。再后来「豐」加上「示」字旁(示读qí，为古代的神祇)，表示“举行礼仪，敬神”^(注3)。至此，“礼”的语义才开始表示「祭祀天神」的仪式。从“礼”字的产生与演变，可以知道两个情况：第一，“礼”的出现是源于原始人类对神的敬畏。第二，中国人的远古祖先是有神论者，他们相信宇宙存在着一个非人格的主宰，即天神。但是，在公元前五六世纪的时候，中国的哲学思想发生了向「无神论」的转变，人们开始怀疑天道主宰人事的观念，产生了朴素的唯物主义思想。孔子正是这个时代的杰出人物，他的学说的诞生具有划时代的意义。孔子在某种意义上说是一个无神论者，他不喜谈“性与天道”，对鬼神表示怀疑，(但他同时也信天命)。而战国时期的荀子则比孔子彻底，他在《天论》中明确提倡“至天命而用之”的唯物主义天道观。近世宋明时代的程朱理学的“知先行后”，王守仁(阳明先生)的“知行合一”^(注4)，两派之间虽有“理”与“气”谁为先的争论，但唯心也罢，唯物也罢，终归是将「天理」「天道」回归于人

的本身，回归于人性。儒教是泛神论或无神论的宗教，儒学将原来对天神奉行的“礼”转而对“人性善”的追求。

§ 2-2 “礼”的实践性质

儒学对于“礼”的认识与殷周以前的古人不同，儒学主张“礼”应该是实践的，应该是人的伦理道德的体现，而不仅是敬神的形式。《说文解字》对“礼”的解释是：“礼，履也，所以事神至福也。”《尔雅·释言》也说：“履，礼也”。“履”本义为践踏，引申为实践，儒学家认为“礼”与“履”相通互译。这种变化是很耐人寻味的。孔子本人在政治上提倡德治和教化，反对苛政聚敛和任意刑杀，他的理想是通过礼制达到社会安宁。孟子具体地提出了「仁，义，礼，智」四端^(注5)标准。荀子则警告“人无礼不往，事无礼不成，国家无礼不宁”。人是社会关系的总和。儒学的政治主张就是以礼俗作为一种无形的力量制约人们的行为，使人们自觉地循规蹈矩地参与社会生活，达到国泰民安的目的。孔子为此提出了「耻」的命题。他在《为政》中主张，用暴力和刑罚统治民众，只会使民众设法逃避而不会产生是非之感。如果施以礼仪和道德教育，使民众有了耻辱之心，他们就会自己规范自己的行为。由此可见礼仪的价值是在于它能提高人的道德素养，陶冶人的性情。

中国自“周公制礼”^(注6)以来，礼制讲的是官级制度和社会制度，构成了封建社会的外部形制。儒家在继承了这个遗产的同时，又强调人的精神世界，大力致力于人的德育和智育，礼制和德育是儒教运行的两条轨道。人的言行举止，包括敬语都是德育的内容，是通过教育实现的。换句话说，敬语不是由语法规则决定的，它是道德教养的自我体现。

我们举一个通俗的例子。假设一个人问路，说：“喂，去天安门怎么走？”被问的人对于这种粗话很生气，一般他要说：“有这么问路的吗？没有家教！不懂人事！”等等。这就是说，他谴责的是对方没有教养。遭受非礼的人的心理状态并不是「我应该被尊敬，你为什么不尊敬我？」从心理学来说，这与西方人的自我主张是有极大不同的。中国的社会把语言美看做道德修养的一部分，并以此表现自我，要求对方。

§ 3 汉语敬语的机制

任何一种敬语都是由外部机制和内部机制构成的。外部机制是指语言系统，包括音系学，字位学，语法学和语义学。这是一种语言规则，带有强制性。内部机制是指文化系统，它包括，社会（阶级，亲属制度，政治，法律，教育，风俗习惯，通史等），经济（生态，生产，交换和分配，科学技术等），观念（宇宙观，宗教，巫术，民间信仰，艺术创造，价值观，思想方式等）。内部机制是一个有序社会对敬语的要求，但是它本身不构成强制，它是社会道德的压力来规范人的语言行为。内外两种机制相辅相成，各种敬语的差异只在于侧重面不同。

§ 3-1 日语敬语的外部机制优势

日语敬语的外部机制表现在语言意义的所有方面，即词汇意义，语法意义和修辞意义。它是一套系统，对用词造句实行严格规定。古代日语的敬语是在千余年的封建武士社会中形成的，它超越了敬语的原始功能而上升为「阶级的礼治」，以制度的形式要求或强制人们按规定的法则说话。所以古代的日语敬语是封建政治的附属品。现代日本尽管国家体质已经改变，但是现代人仍不得不承袭那沉重的历史语言。当然，现代日语的「敬语表现」已经仅仅只是

一个表现而已，与精神内涵不构成统一关系。比如，在日本生活的外国人普遍感到日本是一个礼仪之邦，这包括了对日本人的礼貌用语，发音声高的控制，语调强弱的调节等语言系统的肯定。但是，也常有人表示不满，认为日本人的礼仪只是外表现象，内部却是冷漠的。为什么会给世人留下如此的形象呢？这恐怕与日语敬语的外部机制过于强大也有关系。对于语言美的人，我们总是期待着与之相应的心灵美，但这是最容易失望的。从古代敬语的政治性到现代敬语的功利性，日语敬语都是通过有形的形式达到实用的目的，它不是道德教养的自我体现。

§ 3-2 汉语敬语的内部机制优势

汉语敬语的表现手段主要是语汇，一般分为尊敬，自谦，避讳三大类。尊敬类的，例如第二人称在春秋战国时代用「足下」，魏晋南北朝用「卿」，现代用「您」。自谦类的，例如第一人称在周至春秋战国时期用「小人」「不佞」，魏晋南北朝用「仆」，现代用「我」。避讳类的，例如宋元以来把上厕所称为「解手」「方便」等。古代汉语的敬语语汇十分发达，现代汉语则呈现萎缩趋势，例如人称代词除了第二人称有敬称「您」之外，其余都成为中性词。这使得汉语敬语的外部机制更加式微。据《现代汉语频率词典》（北京语言学院教学研究所编著，北京语言学院出版社，1986）对18种语料，159,389词次，201,892字的统计，《生活口语中前四千高频词词表》里「谢谢」出现65次（分布在12种语料里），词级为208。「再见」出现28次（分布在7种语料里），词级为248。由此可见有形式的敬语在庞大的汉语词库里是多么的微小。这就产生了一个问题，即汉语的敬语究竟采取了什么形态？为了说明这个问题，我们先看两个例子。

- 例 1 你好(中性语) 您好(敬语)
 进来(中性语) 请进来(敬语)
- 例 2 你懂不懂古典音乐？ (中性语)
 你对古典音乐有研究吗？ (敬语)

例 1 中的「您」「请」是表示敬意的词，所以容易判断。我们称为“有标识敬语”。例 2 假设是这样的场面：说话人不知道听话人是否懂古典音乐而想问一问。中性的说法使用动词「懂」。「懂」的基本语义是了解或明白事理，比如“懂礼貌”“懂道理”等等。它的否定词「不懂」即意味着没有知识或常识，在语言交际中它的负面含意是很重的。所以用「懂不懂」提问，等于是直接问对方“你有○○的常识吗？”，这样直露当然是不礼貌的。而敬语说法使用「研究」，「研究」一词是高层次的行为，用“有研究吗？”提问，就等于先确认了对方「懂（常识）」，表面上是问高层次的研究，实际上保护了对方的体面。这种表达我们称为“无标识敬语”。显然无标识敬语所表达的不是句子的字面意思，而是句子之外的说话人的情感。听话人如果理解这种意图，它应该回答说：“哪里哪里，我根本不懂”或自谦地说：“懂一点儿，谈不上研究”，而决不能直接回答“没研究”或“有研究”。

无标识敬语属于敬语的内部机制，它在中国人的交际活动中占了绝大的比重。有的时候，无标识敬语比有标识敬语表达的意思更为深切。比如在商店买东西，顾客让售货员拿过商品来看一看的场面，可以说：“师傅，请给我看看那个。”这是很标准的敬语用法。但是，实际上很多人会采用“师傅，麻烦您给我看看那个”的说法。因为前者虽然用「请」，但仍然是命

令。后者用「麻烦您」，好像是顾客给售货员添了麻烦，变成了带有自歉意的请求。

无标识敬语具有随机性和随意性的特点，它不受文化水准高低的限制。相反，有标识敬语因为多是文言，没有文化的人就很难使用。例如「令尊」(您父亲)、「家严」(我父亲)、「府上」(您家)、「舍下」(我家)、「笑纳」(您收下)、「愧受」(我收下)等，一般庶民阶层是不用的。托人办事，知识分子会说「拜托了」，一般人要说「您多费心」。汉语敬语的表达有「雅」和「俗」两种，主要由文言和口语来区别，但性质和作用是一样的。由此可见，汉语敬语注重内容，不拘泥形式。

§ 4 汉语敬语的实施原则

汉语敬语既然缺少严密的语言规则，就存在着一个敬语如何表现的问题。我们在前面谈到了汉语敬语的性质是体现儒学精神的自我修养，也谈到了敬语是阶级社会的产物，不可避免地带有功利主义的倾向。敬语是文化遗产正负两个方面的综合。使用敬语时一般要遵守以下的几个原则。

§ 4-1 叫人原则

「叫人」就是「打招呼」。打招呼本身就是礼貌。打招呼时说什么话并不重要，关键是要发出声音，让对方注意到。我们把它说成原则，是因为这个举动是中国人社会交际的全部基础。见人不打(或不懂)招呼，被视为最大的失礼或无礼。中国人的礼貌启蒙教育就是从「叫人」开始的。当孩子一两岁的时候，家长告诉孩子见到熟人要招呼，比如见到男的叫「叔叔」，见到女的叫「阿姨」，称呼之后可以加「好」。但中国的幼儿不单说「你好」「早上好」之类的问候语。如果家里来了客人，家长会督促孩子说：“叫啊，快叫啊！”孩子根据来客的年龄马上叫「叔叔」，“王爷爷”等。客人会说：“真乖，真懂礼貌”等。由此养成的意识将跟随人的一生。据北京一所中学对一个班(44人)的一项礼貌情况调查，^(注7)有15%的学生「见人不打招呼」。这个结果引起了社会的广泛关注和忧虑。这从反面证明「打招呼」是最基本的礼貌表现。

「打招呼」所表示出的关心成分很少，它仅是一个形式。比如在熟人之间，有时只说「喂」，点点头就行了。从文化心理学分析，恐怕「叫人」和中国人的「面子」观念有关。汉语里关于面子的词语很多，如「爱面子」「丢面子」「给面子」「看面子」「面子大」「照顾面子」「面子上好看」等。面子和名誉心不同，名誉在英语中有 honour 和 fame 的区别，前者汉语称为骑士荣誉，指个人尊严，后者称籍籍无闻。这都与面子无关。面子指的不仅是不被赏识，而且是一种维持假体面的虚荣心，这应该看作中国文化的负面，是数千年封建社会里有文化教养的士大夫官僚层占据文化思想中心的结果。打招呼表示「看见了对方，并重视他的存在」，这是「给面子」。视而不见，不予理睬，等于无视对方的存在，当然是「不给面子」，甚至是羞辱。

§ 4-2 称呼在先原则

称呼有亲属称呼，职业称呼，职务称呼，社会通称等等，汉语中的称呼分类精细，用法繁多，这与古代的名分意识有着传承关系。我们提出称呼在先原则，是指这种情况，比如学生向老师告别时，单说“再见”是不礼貌的，应当加上称呼，说：“老师，再见。”学生在路

上见到老师单说：“您好”，也是不够礼貌的，应该加上称呼，说：“老师，您好。”或“老师好”。买东西时也要先说：“小姐”，然后再说“我要那个”。你如果不称呼就开口讲话，对方会发生反感，反问：“你跟谁说话呢？”称呼在先就是先确认对方的社会身份，这在中国传统文化里是相当重要的，尤其在下级对上级，晚辈对长辈的场合。

但是称呼本来并不具备敬与不敬的性质，它只是一个客观存在，怎么能具备敬语的功能呢？原来，在现代生活中，人们是通过把称呼定义的适用范围扩大来制造敬语效果的。比如，「老师」的原意是指在学校授课的教师，它的外延语义含有「有知识和学问的人」，是褒义词。于是人们便把「老师」的范围扩大，把学校图书馆的工作人员，视听教室的辅助人员，外事办公室的职员一律称为老师。这样做的目的，一个是抬高对方的身份，另一个是进行美化。这种扩大了范围，已经名实不符的称呼还有以下几种：

大夫或医生 除真正的医生以外，还称呼在医疗单位工作的辅助人员，如护士，司药，化验员等。

老板 原意指公司，企业的经理，现在泛称个体经营者。近年也有人把单位的上司称为老板，“老板”颇有扩大流行的趋势。这可能是受市场经济的影响，连商品也出现了“老板服”“老板鞋”等名堂。

老师 除前边谈到的以外，文学艺术界后辈称前辈为老师，其实不一定有师生关系。

小姐 原是美称，指富有人家的未婚女性。现在是对饭店，商店，邮局，银行，饭馆儿等地方工作的年轻女性的流行称呼。

先生 称在上述地方工作的男性。也用来称呼有文化知识的人（不分男女老少）。

师傅 原意指年长有技艺的工匠。现在对修理，制造，服务等行业的人，不论年纪大小，技艺高低都可使用。文革时期及其以后的数年里曾代替「同志」一词，流行于全社会。现在基本恢复到原意范围。

§ 4-3 亲属化原则

这个原则只适用于熟人之间，在日常生活中使用。交际的双方并无血缘亲属关系却使用亲属成员的称呼，以此表示尊敬，亲密和友好。这种传统由来已久。孔子提出“四海之内皆兄弟也”，其意是指理想的人际关系应该是对对方看作一家人。宗族观念，长幼尊卑观念深深地植根于中国人的意识中，将宗族意义扩大到社会范围正是这种观念的表现。据《中国风俗词典》记载，在河北省南部，山东省西北毗邻地区，民间以「二」为尊，在那个地区，「二哥」「二叔」「二大爷」等都是对男子的尊称。

在邻里熟人之间，对祖父一辈的要称「爷爷」「姥爷」「奶奶」「姥姥」，对父一辈的要称「大伯」「伯伯」「叔叔」「大妈」「大婶」，对同辈的要称「大哥」「大嫂」「大姐」「二姐」「小弟」等，在称呼之前可以加姓，如「李大叔」「王大嫂」。在一个居住区内，人们世代相交，俨然是一家人。现在随着城市化的发展，人际关系逐渐松散，但这种亲族化的努力不会减弱，因为在人的意识中文化和心理的基因是不会轻易消失的。

§ 5 敬语类举

§ 5-1 敬语分类

汉语的敬语只有敬词，谦词之分，而没有语体（敬体文，简体文）的区分，我们根据汉

语的特点提出「中性类」的说法。所谓「中性」即字面上没有敬或谦的意思，但在交际中实际起着敬语的作用。敬语，谦语，中性语并没有严格的对应关系。简要举例如下：

	尊 敬	中 性	自 谦
见面	你好（也可算中性） 您好	“吃了么？”等 打招呼	「久仰，久违」等， 现代口语很少用
告别	告辞了 再见	“我走了”等 打招呼	失陪了
访问	“欢迎，请进”等	“来了，您来了”等 打招呼	打搅您了
感谢	谢谢，感谢，多谢， 谢谢您等	“你太客气了”等 不用谢字	“叫您破费了” “让您费心了” “真不好意思”等
道歉	请原谅 请多包涵	“哟，我不是故意的”等 解释	对不起，真抱歉， 真过意不去， “都怪我”等
慰问	辛苦了	“累了吧”等表示 关切，关心	叫你受累了 给您添麻烦了
请求	劳驾，请问， 请教一下	“可以吗，行吗”等 表示征询	麻烦您， 打搅一下
邀请	敬请光临	请出席 “来玩儿吧” “进来坐坐”等	
赞扬	“你真不简单”， “你真行”等		哪里哪里， 过奖了， 这是我应该做的

§ 5-2 口语起首语和结束语

在会议等正式场合，有发言，讨论，插话，发言毕等场面。作为起首或结束的礼貌用语，由两部份构成，一部分是称呼，一部分是请求。举例如下。

[要求发言时] 主席，我可以发言吗？ 主席，请允许我讲几句。

我可以说几句吗？

[要求插话时] 对不起，打断你一下。请原谅，我插一句。

[结束发言时] 我的话完了，谢谢。 谢谢各位。 谢谢大家。

不对之处请大家指正。

耽误了大家的时间，谢谢。

起首语中还有一种是介绍，公众场合常用以下套话：

请允许我介绍一下。 我来介绍一下。 我先自我介绍一下。

关于书面的起首语和结束语问题，主要表现为书信的写法，本文这里不专门论及。

§ 5-3 见面用语举例

1 家常型招呼

朋友，同事，邻里等熟悉的人见面时，问候的形式是信息问答式的，但当然并不是真的要获得信息，只是一个表示关心的形式而已。问答采取即情即景式，比如，吃饭前后问「吃了没？」，路上相遇问「去哪儿？」，买东西时相遇问「买什么了？」，对方在看书则问「看书呐？」，许久未见的人见面时问「身体怎么样？」，「忙吗？」。回答的人可以如实回答，也可只作敷衍，如问：「去哪儿？」答：「啊，出去一下。」下面按年龄关系具体加以说明。

(1) 晚辈见长辈

年轻人见到年长者应先打招呼，叫“奶奶”，“三叔”等，根据情景后边可以加上“您起来了？”“上班去啊？”等。这时，长辈可以回答对方的问候，说“起来了。”“上班去。”也可以只答应一声“哎”。

(2) 平辈见面

平辈相见谁先打招呼都可以。称呼时单用名或姓名，熟人之间称“老王”“小张”等，然后根据情景可以加上“来了？”“吃了吗？”“下班了？”也可以不称呼，只说“来了？”“下班了？”回答别人的问候时，可以回叫对方，也可以回答对方的问题。比如对方招呼说“小李”，可以回叫一声“小王”。对方问“下班了？”可以回答“下班了”。经常见面的熟人之间只打招呼，不握手。

2 社交型招呼

(1) 下级或晚辈见上级或长辈

在正式的场合，原则是下级或晚辈要先叫人，如「王老师」「李科长」「张经理」，然后可以加上「您好」，不加问候语也可以。在正式场合，一般不用“爷爷”“二叔”一类的亲族称呼。上级或长辈受到问候后，可以点头示意，并说“来了”，也可说“你好”，然后握手。

(2) 平级或平辈见面

一般先自我介绍，如「我是北大历史系的，姓王。」对方应说「你好，我是南大文学系的，姓刘。」然后双方握手。如果以后再见面，可以单说「你好」，不用特意加称呼。

§ 5-4 告别用语举例

(1) 亲友的场合

[晚辈向长辈辞行] 晚辈应先称呼，然后告别，如“伯父，我走了。”“大妈，我们走了，以后再来看您。”长辈可回应说“走了？”“下次再来”等。

[平辈向平辈辞行] 在平辈的朋友家做客，临告别时要说一声“走了”或“走了，以后再回来”，“不早了，该走了”，“不打搅了，走了”。主人可以说“还早呢，再坐会儿”，或说“有空来”。

(2) 社交性的场合

[晚辈或下级向长辈或上级辞行] 在长辈或上级家里做客，告别时应先称呼，如“刘老师，我该走了”等。长辈或上级要说“好，那你有空再来”等。在中国，无论身分高低，都有送客的习惯，主人一般会说“我送送你”。这时客人应回答说“不要送了，别送了，请留步，请回”等。然后主人会说“慢走”，“请慢走”，“走好，路上当心”，“下次再来”等。这种场面说不说“再见”都可以。

§6 结束语

1981年在中国大陆开展了一场提倡「五讲四美」(注8)的文明礼貌活动,其内容是「讲文明、讲礼貌、讲卫生、讲秩序、讲道德」和「心灵美、语言美、行为美、环境美」。随后,在服务性行业中大力提倡使用「你好、对不起、谢谢、再见」等礼貌语言。1995年中国政府颁布了「教育法」,把道德教育作为教育者的公民义务和受教育者的公民权利。从那以后,全国各地的小学,中学乃至大学,都有不少学校陆续开设了「传统美德教育课」。中国开展这些活动的社会背景是八〇年代以来兴起的反思文化。在过去极左思潮时代,人被视为阶级斗争的工具,合理的个人和私欲遭到否定,从文学到哲学都失去了人格主题。改革开放以来,人从极左的桎梏中解放出来了,人性,人格主题得到恢复,人是「目的」而不是「工具」得到大多数人的认可。应该说这是本世纪中国发生的大事。但是这时期有一种思潮走向了极端,尤其在年轻人中“不要神明,不要圣贤,只要自我”的思想膨胀,在社会交际中举止粗野,语言污秽,社会风气日下。这当然不是真正的人格回归本位,只能是一种反文化的逆流。中国的社会在文革时期,批林批孔时期,改革开放初期,几度使礼仪丧失了价值,这无疑是值得认真反思的。反思的课题之一是如何加强礼貌用语的外部机制,使全社会有一个可以遵循的语言标准。

从一般意义来说,敬语是社会正常运转的润滑剂,具有调节人际关系的重要作用。汉语的敬语从历史来看,是中国儒学精神的载体,它的基本性质和作用在于培养人的道德,是通过人的内省实现儒学意义上的人格完善。所以比起语言外壳来,它的内涵显得更为重要。但是汉语的敬语系统缺乏制约性,没有统一的规则使全社会的人遵守,应该说是一个大问题。实际上,有识之士一直在致力于汉语敬语的完善化。比如「你好」「再见」「谢谢」「早安」「晚安」就是二三十年代的知识分子们借鉴西方文明创造的新词。他们期望有一个全社会统一的问候语。这个愿望是合理的,符合时代潮流的。我们希望用「你好」代替「吃了吗」型的问候,因为这是一种语言进步。

[注]

(注 1) 段玉裁《段注说文》第717页。

(注 2) 《风俗通》“上古之世,草居露宿,恙,噬虫也,善食人心,俗悉患之,故相劳云‘无恙’”。

(注 3) 王国维《观堂集林·释礼》

(注 4) 宋代大儒程颢,程颐及朱熹主张「理」是离开事物独立存在的客观实体,“穷理以致其知,反躬以践其实”,提倡「知先行后」。王阳明为明代大儒,他主张“心明便是天理”,“夫万事万物之理不外于吾心”,否认心外有物,有事,有理。「知行合一」说是他反程朱学派的理论。

(注 5) 《孟子·公孙丑上》,孟子提出四端,认为和四肢一样是人生来俱有的四种美德。「仁」即恻隐之心,「义」即羞耻之心,「礼」即辞让之心,「智」即是非之心。

(注 6) 通常认为传世的《周礼》和《仪礼》是周公的遗典,并与其译文《礼记》,同为儒家经典。但《周礼》和《仪礼》不一定出自周公之手,史传的周公制礼,可能颁布了一套奴隶主统治的制度,即礼制,构成了《周礼》的原始形态。

- (注 7) 见人民日报(海外版1998,11,6), 记者报导《传统美德带来文明新风》, 该中学为北京左家庄中学。
- (注 8) 1981年2月25日, 全国总工会, 共青团中央, 中国语言学会等九个团体正式联合发出《关于联合开展文明礼貌活动的倡议》, 向全国人民特别是青少年提出, 开展以「讲文明、讲礼貌、讲卫生、讲秩序、讲道德」和「心灵美、语言美、行为美、环境美」的文明礼貌活动, 简称“五讲四美”。